



Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

3656-е заседание

Вторник, 23 апреля 1996 года, 12 ч. 40 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Сомавиа	(Чили)
Члены:	
Ботсвана	г-н Нкгове
Китай	г-н Цинь Хуасунь
Египет	г-н Аваад
Франция	г-н Тьебо
Германия	г-н Кауль
Гвинея-Бисау	г-н Да Гама
Гондурас	г-н Рендон Барника
Индонезия	г-н Вибисоно
Италия	г-н Карди
Польша	г-н Скиба
Республика Корея	г-н Пак
Российская Федерация	г-н Щербак
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Пламбли
Соединенные Штаты Америки	г-н Вуд

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Письмо Генерального секретаря от 13 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/195)

Заседание открывается в 12 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Письмо Генерального секретаря от 13 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/195)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письма от представителей Бурунди, Руанды и Заира, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить этих представителей для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Бакурамутса (Руанда) занимает место за столом Совета; г-н Нсанзе (Бурунди) и г-н Лукабу Хабаджи Н'Заджи (Заир) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций. На рассмотрение членов Совета представлено письмо Генерального секретаря от 13 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее окончательный доклад Международной комиссии по расследованию, учрежденной резолюцией 1013 (1995), которое содержится в документе S/1996/195.

На рассмотрение членов Совета представлен также документ S/1996/298, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к следующим другим документам: S/1996/202 - письмо

Генерального секретаря от 14 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1996/222 - письмо Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 27 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/1996/241 - письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Заира при Организации Объединенных Наций от 3 апреля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор в моем списке - представитель Руанды, которому я и предоставляю слово.

Г-н Бакурамутса (Руанда) (говорит по-французски): Позвольте руандийской делегации поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Прои стекающая от Вас мудрость и Ваш опыт заслуженного дипломата вселяют в страны, проблемы которых стоят на повестке дня Совета, уверенность в том, что эти проблемы будут быстро решены. Моя делегация находится в полном Вашем распоряжении и готова содействовать Вам в выполнении Вашей задачи.

Я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы поблагодарить Постоянного представителя Ботсваны посла Легваилу и его делегацию за их выдающуюся работу, в частности за созыв открытых заседаний, предоставляющих возможность принять в них участие всем членам Организации.

Моя делегация хотела бы воздать должное Международной комиссии по расследованию сообщений, касающихся продажи или поставок оружия и соответствующей военной техники бывшим руандийским правительственным силам в районе Великих озер. Весьма важно отметить, что содержание первого доклада Комиссии заметно отличается от содержания второго. В последнем содержится неопровержимая информация и свидетельства, а также подтверждаются факты, уже раскрытые всемирно известными неправительственными организациями и Би-Би-Си.

Действительно, раз Комиссия, несмотря на возникшие перед ней препятствия, сумела за столь короткий период времени проделать столь замечательную работу, значит она могла бы сделать даже еще больше, а ее влияние на проблемы, связанные с безопасностью и стабильностью в регионе, было бы особенно значительным. Именно

поэтому моя делегация будет приветствовать принятие находящегося сегодня на рассмотрении Совета проекта резолюции. В этом контексте я хотел бы поблагодарить американскую делегацию за ее инициативу, а также все другие делегации, которые оказали помощь в ее разработке и исправлении.

Моя делегация никогда не устанет повторять, что контроль за осуществлением той или иной резолюции, особенно сформулированной в соответствии с Главой VII, может быть осуществлен только на основании полномочий, предоставленных другой, более решительно сформулированной резолюцией. Поэтому, для того чтобы быть эффективным, данный проект резолюции должен носить ограничительный характер. К сожалению, он слишком слаб, чтобы предоставить Комиссии возможность справиться с возложенной на нее задачей.

Мы убеждены, что Совет осознает многочисленные вполне предсказуемые последствия в том случае, если Комиссия не сможет достичь целей своего мандата. Такими последствиями являются, во-первых, то, что Комиссия при выполнении своей миссии столкнется с трудностями. Совет Безопасности не наделил ее достаточными средствами для преодоления этих трудностей.

Второе последствие состоит в дестабилизации положения в регионе, которая будет сохраняться ввиду проникновения оружия и повстанцев как в Руанду, так и в Бурунди; следует отметить, что такие проникновения уже происходят и что необходимо найти срочные решения порождаемых ими проблем.

Третье последствие - это гибель людей, появление проблемы перемещенных лиц и беженцев. Четвертое последствие - экономический спад и угроза голода в регионе. И пятое последствие - возможность разгорания крупного конфликта в субрегионе. Как мы уже неоднократно отмечали, продолжение выполнения Комиссией своих функций является исключительно важным фактором в обеспечении мира и безопасности в районе Великих озер.

В регионе нет ни одной страны, которая не была бы затронута проблемой бесконтрольного оборота оружия. Так, приобретаемое в этих условиях оружие используется руандийскими повстанцами, оказывающими поддержку бурундийским

экстремистам в их усилиях, направленных на дестабилизацию правительства Бурунди. Кроме того, Руанда сама только что приняла у себя примерно 8000 заирских беженцев, изгнанных с родины своими же согражданами, действовавшими совместно с руандийскими повстанцами и солдатами, и мы выступаем против осуществляемых по официальным каналам поставок оружия этим повстанцам и солдатам и предоставления им, вопреки положениям Женевской международной конвенции о статусе беженцев, статуса беженцев, которым они продолжают пользоваться. Нас поражает то, что данная Организация не выступила с осуждением сложившейся ситуации, которая равнозначна незаконному приобретению и распространению оружия в регионе.

Я хотел бы еще раз отметить, что принятие данной резолюции и ее осуществление не только затрагивают интересы Руанды, но и имеют исключительно большое значение для населения всего субрегиона. Г-н Председатель, позвольте мне через Вас обратиться к Совету Безопасности и Секретариату, являющемуся основным источником информации для Совета, с просьбой отказать от секторального подхода к рассмотрению проблем Руанды, поскольку проблемы субрегиона представляют своего рода ткань, все нити которой тесно переплетены и взаимосвязаны.

Я хотел бы привести в качестве примера несколько шагов, которые стали обычной практикой для данной Организации и жертвой которых моя страна была и будет оставаться еще долго, если только мудрость членов Совета Безопасности и их отзывчивость не подтолкнут Организацию к пересмотру занимаемой ею позиции.

Усилия, предпринимаемые правительством Руанды для того, чтобы взять судьбу страны в собственные руки, наталкиваются на трудности, порождаемые такого рода секторальным подходом. Вопрос, который мы рассматриваем на данном заседании, связан с перевооружением бывшей руандийской армии. Этот вопрос связан с проблемой введения эмбарго на поставки оружия в отношении тех самых лиц, которые совершали акты геноцида. Но в соответствии с секторальным подходом мы вынуждены рассматривать этот случай как простое нарушение со стороны неких бизнесменов при совершении незаконной сделки. А ведь речь идет о людях, задумавших, спланировавших и

осуществивших геноцид. Следует отметить тот факт, что полное отсутствие слова "геноцид" принижает тяжесть совершенного проступка, который сводится таким образом к перевооружению, осуществляемому вопреки эмбарго. Использование в данном случае секторального подхода привело к тому, что был предан полному забвению тот факт, что получатели этого оружия - это те самые люди, которые были вдохновителями геноцида, опиравшимися на разнообразную поддержку пособничавших им государственных структур. Нигде не упоминается и Международный трибунал, который должен был бы заинтересоваться этим делом, что ведет к еще большему принижению роли и значения этого Трибунала.

Секторальный подход опять-таки не позволяет разглядеть взаимосвязь между приобретением оружия преступными элементами и фактическим бездействием Международного трибунала. Этот подход не позволяет осуществлять ратифицированные нами конвенции, касающиеся как геноцида, так и беженцев. Таким образом, лица, ответственные за геноцид в Руанде, и их вооруженные формирования пользуются статусом беженцев, хотя они вооружены и являются главарями вооруженной шайки.

Правительство Руанды хотело бы предпринять усилия, благоприятствующие национальному примирению. Но что значит добиваться примирения между теми, кто пережил геноцид, и теми, кто его совершал, если последние сейчас вновь вооружаются и готовятся к новой бойне? Какие чувства должны испытывать осиротевшие в результате геноцида дети, те, кто пережил геноцид, и все остальные миролюбивые руандийцы, наблюдая за тем, как усилия, предпринимаемые правительством, положившим конец геноциду, подрываются действиями тех самых людей, моральный долг которых состоит в том, чтобы пресекать деятельность, подрывающую мир и безопасность, и которые призваны обеспечивать осуществление резолюции о введении эмбарго на поставки оружия, принятой Советом Безопасности?

Секторальный подход используется и применительно к проблеме возвращения беженцев. Как может правительство Руанды поощрять возвращение беженцев, если их так называемые лидеры заняты вопросами перевооружения и

опираются на разнообразную поддержку со стороны государств - членов данной Организации?

Кроме того, секторальный подход к оценке ситуации в Руанде не позволяет замечать того, что приобретение соответствующего снаряжения могло бы способствовать возвращению беженцев и восстановлению стабильности в стране. Вооружаясь, преступные элементы по-прежнему посылают беженцам воинственный и преступный сигнал, в то время как правительство Руанды, разработавшее политику, направленную на обеспечение безоговорочного возвращения беженцев, получает от Секретариата в качестве помощи непригодное и ненужное оборудование, которое так называемая Миссия по оказанию помощи Руанде не в состоянии транспортировать. А тем временем лица, повинные в геноциде, и их вооруженные формирования наращивают свои арсеналы и получают гуманитарную помощь, которая способствует укреплению их влияния и авторитета среди тех, кто проживает в лагерях беженцев.

Секторальный подход к руандийской проблеме не позволяет видеть, что снабжение членов вооруженных формирований и бывших руандийских солдат оружием способствует продолжению кровавых событий, происходящих в Бурунди. Безнаказанность руандийских преступников поощряет другие преступные элементы в регионе на совершение аналогичных преступлений. Именно поэтому мы просим Совет и Секретариат пересмотреть свой подход и взглянуть на проблемы Руанды в их совокупности. Тогда стало бы ясно, что Комиссия играет более важную роль, чем та, которая ей предписана данной резолюцией.

Я хотел бы несколько отвлечься от рассматриваемого пункта повестки дня, касающегося ситуации в отношении Руанды, и довести до сведения членов Совета, ввиду важности этого вопроса, послание правительства Руанды. Правительство Руанды уполномочило меня решительно опровергнуть информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря, согласно которой переговоры с правительством осложнились, в частности в отношении вопроса об учреждении небольшого политического отделения в Руанде. Я хотел бы напомнить о том, что в пункте 46 доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде от 29 февраля 1996 года говорится о

том, что руандийское правительство не дало согласия ни на один из трех предложенных Генеральным секретарем вариантов. В моем официальном заявлении, с которым я выступил в ходе пленарного заседания Совета Безопасности, посвященного принятию резолюции 1050 (1996), я подтвердил наше согласие на учреждение Политического отделения, предложенного Генеральным секретарем в его докладе. В моем письме от 1 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, а также в письме министра иностранных дел и сотрудничества Руанды на имя Генерального секретаря четко излагалась позиция правительства, сводившаяся к выражению согласия на учреждение Политического отделения, предложенного Генеральным секретарем в его докладе. Правительство моей страны проявило инициативу, пригласив Специального представителя Генерального секретаря в Кигали для проведения консультаций по конкретным предложениям, касавшимся статуса, полномочий и срока действия мандата такого Политического отделения Организации Объединенных Наций. Специальный представитель так и не собрался обсудить этот вопрос с правительством.

Отсутствие реакции со стороны Секретариата побудило меня обратиться к заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам, в ведении которого находится данное подразделение, с тем чтобы напомнить ему о рекомендациях, содержащихся в резолюции Совета Безопасности по данному вопросу, и добиваться проведения встречи между представителями Секретариата и правительства для обсуждения вопроса о таком Политическом отделении.

Несмотря на все эти шаги, никто не связался с моим правительством для того, чтобы рассмотреть вопрос о статуте и мандате этого отделения. Следует отметить, что подготовка к выводу Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и, в частности, решение Специального представителя Генерального секретаря покинуть свой пост не способствовали переговорам Секретариата в отношении этого отделения.

Поэтому руандийское правительство с большим удовлетворением восприняло прибытие в Кигали заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам, и вопрос о политическом отделении был фактически решен сегодня утром. В

этой связи мы хотели бы вновь напомнить Совету о том, что традиционно с правительством Руанды консультировались по всем вопросам, представляющим интерес для страны и для руандийцев.

Более того, правительство Руанды хотело бы внести ясность в информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря в отношении оборудования МООНПР, оставленного в Руанде. В докладе Генерального секретаря содержится упоминание об оборудовании стоимостью приблизительно 9,2 млн. долл. США, которое предназначается для передачи правительству Руанды, а также о еще одной партии оружия, находящегося в плохом состоянии, которое оценивается в 6,1 млн. долл. США и также предназначается для передачи правительству.

Хотелось бы напомнить Совету, что это оборудование предоставляется правительству Руанды в осуществление просьбы, обращенной к Генеральному секретарю, о передаче невоенного снаряжения, пригодного для ускорения реконструкции страны, а также обеспечения возвращения беженцев. Эта просьба Руанды получила поддержку со стороны Совета Безопасности в различных резолюциях, в которых Генеральному секретарю рекомендовалось уступить часть снаряжения МООНПР правительству Руанды при условии соблюдения правил и процедур Генеральной Ассамблеи.

После оценки снаряжения, оставленного МООНПР, правительство Руанды сочло, что, во-первых, стоимость этого снаряжения намного меньше, чем цифры, приведенные в докладе Генерального секретаря. Во-вторых, это снаряжение состоит из единиц, которые не соответствуют потребностям, изложенным правительством Руанды Генеральному секретарю, т.е. оно не является снаряжением, которое необходимо для ускорения реконструкции и восстановления страны, а также для содействия возвращению беженцев. Та же малая часть оборудования, которое было оставлено, оказалась в таком состоянии, что его ремонт экономически нецелесообразен, поскольку это может обременить государственный бюджет. Следовательно, мое правительство хотело бы информировать Совет о том, что оборудование, оставленное ему МООНПР, не может быть принято по причине его характера или его состояния.

Действительно, Руанда испытывает острую нужду, однако правда и то, что руандийцы не лишены достоинства, и они намерены его сохранить. Несмотря на настояния руандийского правительства после беседы со Специальным представителем Генерального секретаря, несмотря на различные меры, предпринятые в отношении различных департаментов Секретариата, и несмотря на контакты с различными членами Совета Безопасности, которые, в свою очередь, обращались в Секретариат, мое правительство может лишь сделать вывод о том, что имеет место преднамеренное стремление не предоставлять Руанде надлежащего оборудования, предназначенного для оказания помощи в деле восстановления страны, и в целом наблюдается стремление держать правительство в трудных условиях, вызванных геноцидом и уничтожением инфраструктуры и экономики страны.

В заключение хочу сказать, что Руанда и весь мир явились свидетелями поведения этой Организации как до, так и во время геноцида в моей стране, которая является членом Организации Объединенных Наций и ранее являлась подопечной территорией Организации Объединенных Наций. Были приведены многочисленные доказательства, характеризующие сложившуюся ситуацию, однако еще большее беспокойство моего правительства вызывает тот факт, что нам приходится наблюдать постоянное и систематическое отсутствие стремления оказать адекватную и необходимую поддержку правительству Руанды, с тем чтобы оно могло восстановить страну, завершить усилия, направленные на то, чтобы вернуть всех своих сыновей и дочерей на родину, залечить свои раны, реабилитировать оставшихся в живых и восстановить справедливость, что явилось бы основой для создания правового государства.

Помимо всего этого моя делегация выражает сожаление по поводу непонимания, вызываемого неполной информацией, предоставляемой Секретариатом органам, ответственным за принятие решений, непонимания, которое может отразиться на будущем Руанды.

Содержание недавнего доклада, составленного при координации со стороны правительства Дании, озаглавленного "Совместная оценка чрезвычайной помощи Руанде", авторов которого мы хотели бы поблагодарить, вполне может остаться

незамеченным. То, что именуется "Уроками руандийского опыта", так и не сможет стать уроком для кого бы то ни было.

Мое правительство искренне надеется на то, что отделение, которое планируется открыть в Руанде, и Совет Безопасности помогут Организации Объединенных Наций сделать то, что она пока была не в состоянии сделать для Руанды и ее народа.

Я хотел бы завершить свое выступление словами благодарности от имени моего правительства в адрес тех стран, которые во исполнение резолюций Совета Безопасности парафировали юридические механизмы в отношении тех, кто несет ответственность за геноцид в Руанде, т.е. таких государств, как Бельгия, Камерун, Канада, Швейцария и Замбия, а также таких стран, как Сейшельские Острова, которые предоставили необходимую информацию, давая тем самым возможность проследить за продажей и поставкой оружия членам бывшего руандийского правительства.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Руанды за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Бурунди. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Нсанзе (Бурунди) (говорит по-испански): Говорят, что о людях судят по их поступкам. Г-н Председатель, Вы заслуживаете похвалы за мастерское руководство работой этого международного органа, в ведении которого находятся международный мир и безопасность. Позвольте мне далее сказать, что Вы выполняете работу, имеющую огромное значение для всего мира. И наконец, я также желаю Вам успешно справиться с выполнением мандата.

(говорит по-английски)

Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы от имени моего правительства и моей делегации сердечно поблагодарить Вашего предшественника на этом посту посла Джозефа Легваилу и его делегацию за их работу и за ту выдающуюся роль, которую они сыграли в кризисный для моей страны период.

Однако в дополнение к этому я считаю своим долгом заявить, что эта делегация - делегация, председательствовавшая в прошлом месяце, - заслуживает похвалы и признательности всей Африки за усилия, направленные на то, чтобы изменить бедственное положение братской страны Сомали и вернуть ее в русло прямой ответственности Организации Объединенных Наций в целом и Совета Безопасности в частности.

(говорит по-французски)

Я выступаю вслед за моим коллегой и братом из Руанды. Однако прежде всего, от имени моей страны и моей делегации, я, руководствуясь чувством братского долга, должен передать наше сочувствие братской стране - Египту - в связи с нападениями, совершенными там на прошлой неделе и не далее, чем вчера, включая нападения на высокопоставленных военных представителей. Моя страна и мой народ связаны с Каиром и Александрией, как связаны наши судьбы.

В преддверии заседания Генеральной Ассамблеи по вопросу о положении в Ливане я должен заявить, что мы глубоко опечалены событиями в этой стране. Где бы ни нарушался мир, мы не можем оставаться безучастными.

В апреле 1994 года вся Руанда потонула в крови, став жертвой политической и социальной системы, осуществляющей геноцид. После ужасной трагедии, обрушившейся на страну, ее мужественные спасители, которые в настоящее время находятся у власти, напряженно работали, с тем чтобы облегчить страдания народа Руанды. В настоящее время они предпринимают широкомасштабные усилия, с тем чтобы помочь государству восстать из пепла, обеспечить его экономическое восстановление, гарантировать внутреннюю и внешнюю безопасность и обеспечить территориальную целостность и полный суверенитет.

Эти новые и всеобщие усилия находятся под серьезной угрозой срыва в результате зловных замыслов, которые вынашивают бывшие войска свергнутого режима. Поток оружия, поступающий бывшим руандийским силам, является доказательством агрессии, планируемой против народа, который до сих пор находится в глубоком потрясении.

Нарушения эмбарго на поставки оружия приводят к серьезным последствиям. Факты, сообщаемые в промежуточном докладе Комиссии по расследованию от 17 января 1996 года и в письме Генерального секретаря на имя Председателя Совета Безопасности, и информация, полученная моим правительством из многих источников, полностью согласуются между собой и подтверждают, что имеются лица, которые живут в прошедшем времени и проповедуют отжившие фундаменталистские представления и геноцид, лихорадочно готовясь к нападению на Руанду.

Одно из самых наглядных свидетельств определенной опасности, которую представляют бывшие силы руандийской армии и ополчение "Интерхамве" - их порочный союз с кровожадными группировками в Бурунди. Большое число бывших руандийских военнослужащих проникают в Бурунди, вступая в сговор с вооруженными бандами, действующими против нашего народа. Не в силах возродить геноцид в Руанде или осуществить его в Бурунди, две террористические группы Руанды и Бурунди, действуя не только как фанатики, но и как вампиры, терзают самые уязвимые слои общества: престарелых, женщин и детей. Их вандализм достиг такого уровня жестокости, что они кровожадно режут людей и скот, сжигают и уничтожают поля. Необходимость остановить проникновение этих банд на территорию Бурунди вынудила нашу страну закрыть, против своей воли, границу с братским государством, Республикой Заир.

Определенные государства и иностранные круги, поступая крайне цинично, требуют, чтобы наши правительства и политические круги провели переговоры с теми, кто несет ответственность за эти зверства. Некоторые правительства и правительственные органы фактически ставят свою помощь в зависимость от этого, даже грозят приостановить или прекратить свое сотрудничество с нашими странами. Это является серьезным противоречием. За европейскими нацистами по-прежнему охотятся, их подвергают самым жестоким наказаниям более чем через полвека после того, как они совершили свои отвратительные преступления. Я хотел бы привести пример Барбье во Франции и еще одного француза в 1994 году. В настоящее время в Соединенном Королевстве 85-летнего старика посадили в тюрьму и подвергают допросам за убийство трех евреев. Поэтому странно, что на Западе, где, казалось бы, люди на себе и

самым глубоким образом испытали ужас отвратительных преступлений Гитлера, раздаются голоса в пользу диалога с неонацистами в Руанде и Бурунди, преисполненными решимости возродить геноцид.

В то время как народы Запада гордятся своим светским гуманизмом, вдохновленным христианской моралью и религией, некоторые их лидеры, похоже, получают удовольствие от того, что обрекают на голодную смерть население Бурунди и Руанды, которое не совершило никаких преступлений и не заслуживает такого наказания. Франция достойна особой благодарности за занимаемую реалистичную позицию, в отличие от Европейского союза, демонстрирующего намерение лишить как Руанду, так и Бурунди иностранной помощи во время, когда они больше всего в ней нуждаются.

Хотя международные форумы выражают свое отвращение в отношении геноцида, правительства и межправительственные организации, с другой стороны, хранят тревожное молчание перед лицом вандалов, которые уничтожают население Бурунди. На сегодня только американское правительство выступило с официальным и решительным осуждением отвратительных действий, совершенных в последние недели сторонниками геноцида. Наше правительство и наш народ от всего сердца выражают благодарность Соединенным Штатам за это заявление, проникнутое глубоким чувством ответственности.

Хотя многие государства и международные организации привыкли незамедлительно осуждать зверства тех, кто вершит расправу над миролюбивыми народами, в этом случае мы слышим лишь молчание, возможно, с оттенком соучастия по отношению к вампирам, которые твердо намерены уничтожить население.

Нарушение эмбарго на поставки оружия, предназначенного для нападающих, приведет вскоре к взрывоопасному и поэтому могущему иметь бедственные последствия накоплению оружия. Однако уставы Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства, международные конвенции по беженцам и резолюции 918 (1994), 997 (1995) и 1011 (1995) Совета Безопасности обязывают все государства убежища и все государства и компании, поставляющие оружие, строго следовать духу и букве эмбарго. Помимо

принципов и норм международного права, кодифицированных в многосторонних договорах, обязательства, торжественно взятые всеми главами государств района Великих озер на Каирской и Тунисской встречах на высшем уровне, были призваны достичь основной, триединой цели: разоружить беженцев, воспрепятствовать их военной подготовке в принимающей их стране и, наконец, создать механизмы и разработать меры, которые помешают им причинить ущерб своим странам или даже третьим странам.

В этой связи мы приветствуем политику, взятую недавно на вооружение новым президентом Объединенной Республики Танзании Его Превосходительством Бенджамином Мкапой, поскольку в ней проявлена солидарность с Бурунди и Руандой и она являет собой модель гармоничных добрососедских отношений, что служит добрым предзнаменованием на будущее.

Принимая во внимание политические, исторические, географические и экономические императивы, государства - члены Экономического сообщества стран Великих озер - Бурунди, Руанда и Заир - обязаны проявлять естественную, активную и постоянную солидарность. Главный смысл существования этой субрегиональной организации заключается в том, чтобы запретить подрывные акты в какой бы то ни было из стран-членов против другой. Их трехсторонняя безопасность является непреложным условием самого выживания Экономического сообщества. Было бы излишне слишком долго останавливаться на этой доминирующей реалии. Судьбы этих трех стран и их народов взаимосвязаны настолько тесно, что катастрофа в одной из них неизбежно отражается на других. Точно так же участие или прямое или косвенное вмешательство одной из них в дела другой посредством действий или бездействия рано или поздно произведет эффект бумеранга.

Моя делегация пришла в этот просвещенный Совет для того, чтобы отстаивать согласованные обязательства, правовые принципы и политический реализм, которым государство Бурунди всегда при сменяющихся друг друга правительствах скрупулезно следует в своих действиях.

Несколько характерных фактов будет достаточно для того, чтобы подтвердить это заявление.

Когда наемники под командованием печально известного Шрамма вступили в Заир, Бурунди вступила в союз с правительством Заира и предоставила в его распоряжение бужумбурский международный аэропорт. Бурунди также обороняла свои границы, с тем чтобы преградить проход атаковавшим оккупантам и доставить их армии братской страны.

На востоке Заира уже давно действует целый ряд противостоящих центральному правительству Заира группировок, таких, как отряды Гизенги, Мулеле и Самалиота. Многие члены этих группировок пытаются найти убежище в Бурунди или совершать набеги в Заир с нашей территории; им всегда и систематически ставится заслон на оба вида деятельности. Постоянное проявление солидарности и добрососедства священо и непреложно для Бурунди.

И если когда-нибудь в будущем с земли Бурунди вероятными преступниками - особенно теми, кто намеревается совершить геноцид, - может бы быть создана вдоль наших общих границ угроза безопасности и суверенитету Заира, Бурунди, не задумываясь, проявит солидарность с законным правительством Заира в их разоружении и обезвреживании.

В заключение я хотел бы сказать сначала, что заповоление района Великих озер оружием совершенно неприемлемо. Чрезвычайно важно, чтобы Совет Безопасности учредил обязательные и конкретные меры - особенно экономические санкции - против нарушающих эмбарго стран и компаний.

Безопасность Руанды не может быть отделена от безопасности Бурунди в частности или от безопасности других государств региона Великих озер в целом. Распространение оружия, военной техники и вооруженных террористических группировок может активизироваться и породить двоякое явление с неопределимыми последствиями: чрезмерное вооружение региона и неизбежное его следствие - отсутствие безопасности и нестабильность. Чрезвычайно важно, чтобы Совет Безопасности устранил сохраняющиеся причины этой опасности, которая была предсказуема во многих отношениях.

Наконец, принимая во внимание тот факт, что безопасность имеет первостепенное значение в

основных соглашениях, заключенных государствами - членами Экономического сообщества стран Великих озер, чрезвычайно желательным был бы созыв нынешним председателем этой организации - состоящей из Бурунди, Руанды и Заира - специальной встречи на высшем уровне, посвященной срочному отысканию решений проблем, с тем чтобы сохранить и укрепить трехсторонний мир. Еще лучше было бы провести серию встреч глав государств и членов их правительств - главным образом премьер-министров, министров обороны, министров иностранных дел и министров внутренних дел, - которые должны оказать в общем обнадеживающее влияние, что в долгосрочном плане неизбежно обеспечит им успех.

Подобные инициативы способствовали бы также урегулированию других ситуаций, сглаживанию разногласий между лидерами, прояснению непонимания и устранению подозрений - вполне обоснованных или безосновательных, - короче говоря, они растопили бы лед и освободили бы регион от угрожающих ему опасностей.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Бурунди за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Заира. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Лукабу Хабуджи Н'Заджи (Заир) (говорит по-французски): Делегация Заира весьма рада тому, что Вы, г-н Председатель, руководите работой Совета Безопасности в апреле. Мы убеждены, что Ваши исключительные качества опытного дипломата, Ваше обостренное чувство достижения консенсуса и знание дел Организации Объединенных Наций послужат великолепному выполнению Вами обязанностей Председателя.

Мы хотели бы также адресовать наши поздравления одному из братьев, Послу и Постоянному представителю Ботсваны, который руководил работой Совета в марте месяце с таким тактом, твердостью и юмором.

Наконец, я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за создание возможности для публикации окончательного доклада Международной комиссии по расследованию.

С точки зрения моей делегации, выработанные Комиссией по расследованию промежуточный и окончательный доклады не могут рассматриваться отдельно друг от друга. Именно поэтому моя делегация позволит себе напомнить Совету некоторые факты из промежуточного доклада, которые она считает очень важными.

В своем докладе Комиссия отмечает, что за время своего пребывания в Руанде она посетила на руандийской территории остров Ивава. Там Комиссия провела инспекцию оружия, взрывчатых материалов и другой военной техники, большинство из которой было сочтено устаревшей и непригодной к употреблению, в то время как новая техника, по-прежнему завернутая в пластик, состояла главным образом из разобранных пулеметов. Таким образом, Комиссия предоставила нам важную информацию, однако эта информация носит неполный характер, ибо не дает Совету никакого представления о том, откуда поступили эти вооружения.

В докладе Комиссии также говорится о том, что, по информации самого высокого чина Руандийской патриотической армии (РПА) из числа присутствовавших, некоторое количество находящегося в рабочем состоянии оружия было изъято и распределено среди членов РПА, однако все это оружие было старым.

Находясь на острове Ивава, Председатель Комиссии и некоторые ее члены опросили неких молодых людей и младшего офицера бывших руандийских правительственных сил, которые, по заявлению присутствовавшего там офицера РПА, были захвачены на острове. Членам Комиссии пришлось попросить этого офицера РПА выступать в роли их переводчика в ходе бесед, но у них не было никаких оснований усомниться в точности его перевода. Из ответов опрошенных Комиссией молодых людей следовало, что они являются руандийцами и что они жили в лагере Мугунга, вблизи заирского города Гомы. На острове они прошли подготовку в плане обращения с оружием под руководством одного из командиров бывших руандийских правительственных войск и гражданского инструктора. Как следует из показаний, никто из иностранцев участия в этой подготовке не принимал. Приведенная информация взята мною из пунктов 18, 19 и 20 промежуточного доклада Комиссии по расследованию.

Нам в Заире непонятно, каким образом мы можем быть причастны к неким событиям, которые происходят всецело на территории другого суверенного государства и действующими лицами в которых являются граждане этого государства, пусть они и проживали когда-то на положении беженцев в заирском лагере. И в довершение всего, это единственный случай, связанный с военной подготовкой, который был расследован Комиссией.

В пункте 24 доклада Комиссии отмечается, что члены Комиссии намеревались посетить Заир 22 ноября 1995 года и что маршрут этого посещения составлялся при содействии офицера связи Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) в Киншасе. Этот офицер довел до сведения членов Комиссии, что запланированное ими пребывание в Заире - первоначально рассчитанное примерно на 20 дней - было слишком длительным и его необходимо сократить и что их план разместиться в Гисеньи на территории Руанды и при этом осуществлять свою деятельность в Гоме, по другую сторону границы, будет отвергнут.

Члены Совета Безопасности могут себе представить, в каком настроении находились члены Комиссии по прибытии в Заир. Им хотелось расположиться в Руанде и проводить расследования в Заире. В письме на имя министра иностранных дел Заира они указывают, что

"члены Комиссии не возражают против постоянного проживания на территории Заира на всем протяжении проводимых ими на заирской территории расследований, при условии, что правительство Заира будет готово обеспечить для членов Комиссии и вспомогательного персонала приемлемые жилищные условия и должный уровень безопасности и что меры, которые будут приняты заирскими властями, будут приемлемыми для Комиссии".

Представьте себе, что я только что привел главный фактор, сказавшийся на характере взаимоотношений между Заиром и Комиссией по расследованию.

Поскольку мое правительство не смогло обеспечить членов Комиссии подходящими жилищными условиями, указав им, что они сами в

состоянии найти себе жилье, это было равнозначно дискриминации по отношению к Заиру. Такова правда.

И наконец, в пункте 35 доклада отмечается, что заирская сторона, похоже, была готова возобновить переговоры по мандату Комиссии и настаивала на том, чтобы ей разрешили присутствовать на встречах членов Комиссии с потенциальными свидетелями. Еще одна неправда, предлагаемая Совету. Может возникнуть вопрос: так в чем же истина? А истина такова.

В вербальной ноте под номером 130 от 27 ноября 1995 года, направленной министром иностранных дел Заира представителю Отделения связи Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) в Заире, было сказано следующее:

"В этих целях и в соответствии с содержанием письма премьер-министра от 23 июня 1995 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций министр просит Директора Отделения связи представить ему при первой возможности сферу полномочий Комиссии, с тем чтобы правительство могло принять все надлежащие меры в целях обеспечения должных условий для проведения международного расследования и как можно скорее определить дату прибытия Комиссии в Заир."

Далее в вербальной ноте говорится следующее:

"Министерство хотело бы обратить внимание представителя МООНПР на то, что правительство придает первостепенное значение обеспечению спокойствия и беспристрастности, которыми должны характеризоваться работа данной Комиссии, и решительно рекомендует ей воздерживаться от каких бы то ни было заявлений или интервью и проведения пресс-конференций в начале, в ходе и по окончании ее работы и доводить свои выводы до сведения лишь Генерального секретаря и Совета Безопасности. Правительство также искренне надеется на то, что на всем протяжении своей работы в северных и южных районах провинции Киву члены Комиссии будут проживать на территории Заира, где будут приняты все возможные меры для того, чтобы

принять их и обеспечить их безопасность, как это делалось в других странах, которые посетили члены Комиссии."

В только что процитированной мною от имени делегации Заира выдержке не видно никаких намерения со стороны Заира пересматривать круг ведения - скорее наоборот, в ней прослеживается стремление создать для членов Комиссии условия, которые позволили бы им должным образом проводить расследования на земле Заира.

Может ли кто-нибудь сказать нам, зачем Комиссии понадобилось требовать проведения пресс-конференций сразу же по прибытии в Заир, в ходе проводимых ею расследований и по их окончании? Что же тогда, после всех этих демонстраций, если они действительно будут проводиться, станет содержанием доклада? И зачем им понадобилось требовать, чтобы их разместили в Гисени, в то время как расследования проводятся в Заире? Лишь членам Комиссии известен ответ на этот вопрос.

Несомненно, члены Совета могут задаться вопросом: а какую цель мы преследуем, приводя все эти цитаты и утомительные умозаключения? Мы стремимся показать Совету, на основе приводимых выдержек, необъективность со стороны Комиссии по отношению к Заиру, а также использование ею дискриминационных методов.

В Руанде члены Комиссии находились лишь два дня, а в Заире они намеревались оставаться на протяжении 20 дней, позабыв о том, что район, в котором они должны были работать, является исключительно небезопасным и что в соответствии с пунктами 5a и 5b резолюции 1013 (1995) Совета Безопасности на государства, посещаемые Комиссией в ходе проводимых ею расследований, возлагается ответственность за обеспечение безопасности ее членов.

Кроме того, в ходе инспекционной поездки на остров Ивава в Руанде членам Комиссии оказывали помощь офицеры Руандийской патриотической армии (РПА), оказывавшие им даже услуги переводчиков, в то время как Заиру в такой "милости" было отказано. Комиссия даже выразила своего рода признательность своему ниспосланному свыше переводчику, упомянув в докладе, что у нее не было оснований усомниться в точности перевода,

хотя ни один из членов Комиссии не знает языка киньяруанда и в силу этого не мог оценить точность этого удачного перевода.

Таковы ключевые факты, обратившие на себя внимание Комиссии.

Ну а как обстоят дела с окончательным докладом? Комиссия в поисках истины после некоторых проведенных расследований удовлетворилась, как ни странно, лаконичными ответами и зачастую просто письмом от стороны, которой был направлен запрос, - письмом, в котором просто говорилось, что в данном случае нарушений эмбарго отмечено не было.

Необходимо понять, что заключительный доклад посвящен главным образом одному случаю, помпезно названному "Расследование конкретного случая: закупка оружия на Сейшельских Островах", как если бы Сейшельские Острова вдруг стали страной, производящей оружие. Но я хотел бы остановиться на этом деле, в котором неоднократно упоминается название моей страны.

Давайте рассмотрим период, когда эта сделка имела место.

Я хотел бы напомнить Совету о замечании, представленном министром иностранных дел моей страны в адрес Комиссии по расследованию. Он отметил, что в течение времени, когда так называемые поставки оружия якобы имели место в нарушение эмбарго, - т.е. в середине 1994 года - ситуация в районе Гомы характеризовалась серьезными волнениями и замешательством. Около 2 миллионов беженцев перешли границу и буквально заполнили организации по оказанию помощи, что заставило власти приостановить осуществление иммиграционных и таможенных норм в целях ускорения предоставления помощи.

Совет должен помнить о том, что в тот же период времени правительство режима, изгнанного из Руанды, по-прежнему вело борьбу на земле Руанды и что Руанда была представлена в Совете Безопасности посланником режима, который сегодня все осуждают. Следует напомнить, что город Кигали пал лишь 4 июля 1994 года. Поэтому все официальные лица в Кигали в то время представляли законный режим в Руанде, что было подкреплено принятием резолюции 918 (1994) на

заседании, в работе которого участвовал представитель Руанды от хуту, и никто не оспаривал этого. Я предложил бы членам Совета перечитать заявление, сделанное им в то время.

В своем докладе Комиссия не сообщает Совету, когда именно власти Сейшельских Островов решили продать г-ну Багосоре и г-ну Элерсу груз с судна "Мало", которое было захвачено. Она лишь указывает, что оба эти лица въехали на территорию Сейшельских Островов 4 июня 1994 года. Комиссия даже представила иммиграционный талон г-на Багосоры, однако не смогла представить аналогичный документ на г-на Элерса, хотя представляется, что именно он сыграл главную роль в переговорах с властями Сейшельских Островов.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на многочисленные вопросы, которые возникают при ознакомлении с этим докладом и на которые он так и не дает желаемых ответов. Все эти факты подробно изложены в письме, которое было направлено нами на имя Председателя Совета.

На протяжении своего расследования Комиссия была во власти тех материалов, которые она привезла с собой из Нью-Йорка. Она так и не попыталась установить истину за пределами бумаг определенных неправительственных организаций, которые рассчитывали на определенное внимание со стороны международного сообщества. Ослепленная стремлением доказать, что обвинения, на которых она построила свое расследование, имели под собой достаточно оснований, Комиссия поступила объективно и оказалась ввергнутой в пучину предрассудков.

В пункте 29 Комиссия демонстрирует степень своей предвзятости, говоря о том, что:

"правительство Сейшельских Островов и г-н Мишель сотрудничали с Комиссией и предоставили ей информацию, которая во многом подтверждает заявления, содержащиеся в докладе организации "Хьюэн райтс уотч" (S/1996/195, пункт 29).

Другими словами, любой ответ, который не подтверждал фактов, содержащихся в справочных документах Комиссии, рассматривается как свидетельство недостаточного сотрудничества.

Вновь подтверждая содержание нашего письма на имя Председателя Совета Безопасности, содержащегося в документе S/1996/241, мы хотели бы добавить следующее.

Пытаясь объяснить, каким образом произошли поставки оружия в регион, Комиссия в пункте 12 своего доклада пишет:

"Генерал Лафуркад сообщил Комиссии о том, что французские силы прибыли только с тем оружием, которое было необходимо им для их собственных нужд. Никакого оружия не было оставлено, и при их отбытии все оружие имелось в наличии. Генерал также информировал Комиссию о том, что французские силы конфисковали приблизительно 1000 единиц оружия у отступавших руандийских правительственных сил (РПС - также известны как вооруженные силы Руанды (ВСР). Как они заявили, по завершении операции "Бирюза" они провели инвентаризацию этого оружия и передали его Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Комиссия уже знала об этом и обратилась к МООНПР с просьбой сообщить, где находится это оружие. Никакого ответа получено не было" (там же, пункт 12).

Я думаю, что Совет согласится с тем, что это странный пример сотрудничества с Комиссией, хотя об этом она похвально отзывается в пункте 58 и в приложении I своего доклада. Это странное сотрудничество, поскольку речь идет о двух органах, созданных Советом Безопасности. И именно Заир критикуют за недостаточное сотрудничество.

Несмотря на обвинения в недостаточном сотрудничестве, Заир передал письмо от 23 февраля 1996 года (S/1996/132) на имя Председателя Совета, в котором говорится:

"Я также уполномочен сообщить Вам о том, что, поскольку Международная комиссия по расследованию покинула Заир по своей собственной инициативе, ей надлежит принять решение, информировав о нем заирские власти, о датах, когда она считает целесообразным вернуться в Заир для завершения своей работы. Со стороны правительства Заира ей будет предоставлена такая же помощь и обеспечены

те же условия, что и в ходе ее первого пребывания на заирской земле".

Представьте себе, насколько Заир был удивлен тем, что в докладе это письмо не упоминается, в то время как сообщения, полученные практически в то же время или даже позднее, фигурируют в этом докладе. В пункте 44 доклада фактически содержится ссылка на письмо от 20 февраля, а в пункте 51 говорится о записке, полученной 8 марта 1996 года.

В том, что касается упомянутого в докладе инцидента, касающегося закупки оружия на Сейшельских Островах, то моя делегация подтверждает Совету свою озабоченность, которая была выражена в письме от 3 апреля 1996 года, содержащемся в документе S/1996/241.

Правительство Республики Заир на основе информации, хотя и неполной, почерпнутой из двух докладов Комиссии, предприняло собственное расследование сделки с Сейшельскими Островами и представит Совету свои заключения.

Поэтому мы хотели бы призвать все страны, граждане которых - будь они индивидуальными или юридическими лицами - принимали какое-либо участие в сделке на Сейшельских Островах, предпринять свои собственные расследования и сообщить о результатах этих расследований Совету Безопасности.

Проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета, требует следующих замечаний. В третьем пункте преамбулы говорится о Тунисской декларации, и в пункте 6 постановляющей части содержится ссылка на ту же Декларацию.

Я хотел бы задать пристрастный вопрос. Уполномочен ли Совет Безопасности брать любой документ, появившийся в мире, и использовать его в своих решениях? Насколько мне известно, эта Декларация никогда не издавалась в качестве документа Совета Безопасности.

Заир считает, что простого заявления Председателя Совета было бы достаточно, чтобы принять к сведению этот доклад, который во многих отношениях является весьма противоречивым. Никто, даже Совет, не отмечал его особых достоинств, что отражено в пункте 11 преамбулы

проекта резолюции. Однако, несмотря на это, проект резолюции характеризует этот доклад как превосходный.

В пункте 10 преамбулы проекта резолюции содержится ссылка на летательные аппараты с оружием на борту, которые продолжают приземляться в Гома и Букаву. Это чистая выдумка тех, кто по-прежнему пытается дискредитировать Заир несмотря на те жертвы, которые он понес в результате руандийского кризиса.

Поскольку, в глазах Совета, эти самолеты известны и установлена их принадлежность, быть может, нам скажут, откуда они прибыли и где было изготовлено оружие, находившееся на борту этих самолетов?

Аэропорты Гома и Букаву - это аэродромы, находящиеся на транспортных маршрутах, идущих с востока Заира. Они открыты и выполняют предписанные им функции.

Совету давно пора отказаться от того, чтобы основывать свои решения на сведениях или неподтвержденных утверждениях, ибо есть и другие утверждения, подтвержденные серьезными источниками, которые не пользовались равным вниманием со стороны Совета. Почему мы применяем двойной стандарт в отношении одних и не применяем никаких стандартов в отношении других?

Двенадцатый пункт постановляющей части, в котором выражен необъективный взгляд на центральную угрозу безопасности в регионе, должен был бы содержать более жесткие формулировки в своей оценке опасности, которую представляют собой беженцы в регионе. По сути, мы предложили более реалистичный проект, который гласил:

"Признавая тот факт, что массовое присутствие беженцев в районе Великих озер является основным фактором дестабилизации в регионе и по-прежнему представляет собой угрозу международному миру и безопасности и что надо приложить все усилия, с тем чтобы позволить этим беженцам вернуться в страну своего происхождения в ближайшее время, для того чтобы сделать район более безопасным".

Заир твердо считает, что до тех пор, пока вопрос беженцев не будет успешно урегулирован путем их возвращения в свои соответствующие страны, район в течение долгого времени будет в дальнейшем переживать потрясения. Кроме того, в числе своих противоречивых заявлений Комиссия признает эту опасность в пункте 61 своего окончательного доклада. Совет должен учесть фактор беженцев при разработке всех своих инициатив в регионе и оказать давление на власти Кигали, с тем чтобы они увели свое население на родину.

Сейчас я должен отклониться от данной темы, поскольку я слышал, как здесь говорили, что правительство Кигали приняло 8000 беженцев из Заира. Это неправильно. Вот как обстоит дело.

В 1927 и 1959 годах после голода были два случая массовых миграций из Руанды в район долины Масиси в Заире. Перебравшееся население, проживающее в этой долине, состояло в основном из тутси, но надо понимать, что район Великих озер имеет одну конкретную особенность: проживающие там крестьяне очень дорожат своей землей. В районе Великих озер нет свободной земли. Земля принадлежит племенам.

Беженцы стали претендовать на владение землей в нарушение прав местных жителей Масиси, причем ситуация еще более обострилась в связи с тем, что перемещенное население не смешивалось с местным населением. Они даже отказывались вступать в браки с местными жителями и заключали браки лишь между собой. Результатом этого стало заметное вырождение.

Население унде в Масиси по-прежнему оспаривает законность присутствия на своей земле перемещенного населения. Когда население узнало, что их братья захватили власть в Кигали военными методами, они присоединились к войне в Руанде, принимая физическое участие и внося материальный и финансовый вклад. Они приняли решение вернуться в Руанду, на свою родину. Но я не видел никаких заирских беженцев, которые якобы вернулись в Руанду.

Руанда просто должна взять на себя ответственность и приветствовать свой возвращающийся народ. Это все равно, как если бы кто-нибудь сказал, что молодежь острова Ивава не

имеет права там находиться. Это - руандийцы, которые прошли подготовку в Руанде. Они приехали из заирского лагеря, но мы не можем нести ответственность за действия, совершенные в Руанде беженцами, которые затем вернулись в Заир.

Поэтому я хотел бы проинформировать Совет от имени правительства Заира о том, что в Руанде нет заирских беженцев. Имеет место перемещение руандийцев, которые обосновались в Заире. Я мог бы добавить, что посол Руанды вернулся в свою страну и приступил к своим обязанностям, но он тоже был беженцем в моей стране. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и попросить Генерального секретаря через Вас, г-н Председатель, использовать свое влияние, с тем чтобы убедить посла Руанды при Организации Объединенных Наций вернуть заирский паспорт, которым он все еще располагает: он может воспользоваться им, и тогда мне придется иметь дело с еще одним Багасорой.

В связи с данным проектом резолюции пункт 7 постановляющей части обращает на себя внимание моей страны. Этот пункт обнаруживает незнание Советом реальности в регионе.

Трагедия Руанды была предсказуема и соответствующие иностранные офисы стран - членов Совета должны были правильно их проинформировать. Но никто не пожелал поднять этот вопрос, так что давайте не будем сегодня лить крокодиловы слезы.

Раздувается проблема торговли оружием в регионе, причем при этом все забыли, что оружие, которым были убиты сотни тысяч людей в Руанде, это не артиллерийские орудия или минометы, а ножи "мачете" - оружие, доступное простым крестьянам. Убийства в Руанде совершались при помощи мачете.

Наконец, говоря в более позитивном ключе, позвольте мне отметить положение, которое можно было бы использовать для того, чтобы продвинуть вперед расследование. В пункте 9 постановляющей части содержится призыв к государствам, в частности тем из них, граждане которых - урожденные или натурализованные - упоминались в докладе, провести собственные расследования и, в соответствии с пунктом 10, предоставить их результаты Комиссии. По сути, Совет должен

потребовать выполнения пункта 1с резолюции 1013 (1995). Поскольку эмбарго было введено в соответствии с Главой VII Устава, ни одно банковское учреждение не может воспользоваться предложением сохранения финансовой тайны. Все, кто давал распоряжения в ходе операции на Сейшельских Островах, должны быть четко названы, с тем чтобы привлечь к ответу всех международных авантюристов.

Исходя из того, что проект резолюции, который предстоит принять, санкционирует возобновление Комиссией своей работы, как мы того желали, Заир просит Комиссию предоставить ответы на многие вопросы, которые он поставил в своем письме от 3 марта 1996 года (документ S/1996/241). Это позволит нам плодотворно завершить свое собственное расследование, которое мы в настоящее время проводим.

Правительство Республики Заир с нетерпением ожидает возвращения в район Комиссии по расследованию и надеется, что она сможет отказаться от субъективных взглядов и займется расследованием. Ей будет оказано полное содействие со стороны правительства Республики Заир, стремящегося восстановить истину в интересах международного сообщества.

Председатель (говорит по-испански): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к проведению голосования по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до голосования.

Г-н Вибисоно (Индонезия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю, который в своем письме препроводил доклад Международной комиссии по расследованию. Мы считаем ценной содержащуюся в нем подробную информацию в момент, когда Совет рассматривает вопрос о том, имели ли действительно место нарушения резолюций Совета Безопасности и, в частности, эмбарго на поставки оружия в Руанду.

Совет уже не первый раз обсуждает вопрос о притоке оружия бывшим руандийским правительственным силам в нарушение резолюций 918 (1994), 997 (1995) и 1011 (1995). Такой бесконтрольный незаконный поток вооружений и соответствующих военных материалов в самом деле создает угрозу миру и стабильности в районе Великих озер. Поэтому индонезийская делегация поддержала учреждение на основании резолюции 1013 (1995) Международной комиссии по расследованию, и сегодня мы имеем возможность подтвердить эту поддержку. Индонезийская делегация по-прежнему убеждена в важной роли Международной комиссии по расследованию в деле стабилизации ситуации в районе Великих озер.

Та тщательность, с которой Комиссия выполняет свою задачу, позволила ей прийти к выводу о большой вероятности того, что нарушения эмбарго на поставки вооружений в самом деле происходили, что два случая поставки вооружений, предназначенных для бывших руандийских правительственных сил, действительно имели место и что полеты с территории соседних стран продолжаются. На основе этих установленных фактов Комиссия впоследствии предложила несколько рекомендаций для их рассмотрения Советом и принятия по ним решений.

Моя делегация считает, что различные предложенные Комиссией меры принесут позитивные результаты. Они не только позволили бы решить конкретные проблемы незаконного притока оружия, но также могли бы способствовать выработке более широких концепций, лежащих в основе мирного процесса. В этой связи моя делегация полностью поддерживает цель обеспечения того, чтобы страны района Великих озер не использовались в качестве баз для вооруженных группировок в целях совершения вторжений в любое другое государство или нападений на него, а также цель предотвращения военного обучения военизированных формирований бывших руандийских правительственных сил и продажи или поставок им вооружений, как это отражено в пунктах 4 и 5 постановляющей части данного проекта резолюции.

Эти предложения, с нашей точки зрения, представляют собой меры укрепления доверия, которые, если они будут осуществляться добросовестно всеми заинтересованными сторонами,

несомненно, будут способствовать миру и стабильности в этом районе. Они соответствуют резолюциям Совета Безопасности и по сути общим принципам международного права и Устава Организации Объединенных Наций.

По нашему мнению, Совету Безопасности было бы трудно содействовать установлению мира и стабильности в регионе без решения проблемы бесконтрольного незаконного притока вооружений. В этой связи мы удовлетворены тем, что Совет выразил свою решимость полностью осуществить запрет на продажу или поставки оружия и соответствующей военной техники согласно резолюции 1011 (1995). Тем не менее это предложение будет неосуществимо без сотрудничества и поддержки стран региона.

Моя делегация последовательно придерживается той точки зрения, что сотрудничество и поддержка со стороны правительств заинтересованных стран региона имеют основополагающее значение для эффективного выполнения Комиссией по расследованию своих обязанностей. Кроме того, такое сотрудничество представляет собой важное проявление уважения Комиссией суверенитета и территориальной целостности. Поэтому мы считаем чрезвычайно важным, чтобы те государства, которые еще не сотрудничают в полной мере с Комиссией в проводимых ею расследованиях, безотлагательно сделали это.

Для того чтобы Комиссия могла выполнить свои задачи эффективно, первостепенное значение имеет получение ею необходимых финансовых средств. В этой связи Индонезия осознает важность добровольных взносов государств в Целевой фонд Генерального секретаря для Руанды для поддержания работы Комиссии по расследованию, а также предоставления ими оборудования и услуг. Далее моя делегация с нетерпением ожидает результатов консультаций Генерального секретаря с соседними с Руандой государствами о мерах совершенствования соблюдения эмбарго на вооружения и сдерживания поставок оружия бывшим руандийским правительственным силам.

В свете этих замечаний моя делегация будет голосовать в поддержку данного проекта резолюции, который мы считаем соответствующим ответом на

представленные Комиссией по расследованию свидетельства.

Г-н Щербак (Российская Федерация): Российская Федерация придает важное значение скорейшей нормализации ситуации в субрегионе Великих озер в Центральной Африке - ситуации, которая тесно взаимосвязана с обстановкой в Руанде и вокруг нее.

Мы исходим из того, что задачи восстановления мира, безопасности и стабильности в этой стране, как и в регионе в целом, могут быть решены на путях взвешенного, комплексного подхода. Его составным элементом является установление прочного заслона на пути незаконного распространения оружия, продолжающийся приток которого подрывает взаимное доверие, препятствует национальному примирению и способен спровоцировать новый цикл кровавого насилия со всеми разрушительными последствиями для народов этого района.

Нам уже не раз приходилось высказывать свою озабоченность в связи с информацией о поставках оружия бывшим руандийским правительственным силам, которые осуществляются в нарушение эмбарго, введенного резолюциями 918 (1994) и 1011 (1995) Совета Безопасности. С учетом остроты этой проблемы мы поддерживаем деятельность Международной комиссии по расследованию, которая, на наш взгляд, является существенным фактором сдерживания политического и этнического экстремизма в регионе.

Российская делегация проголосует за проект резолюции о Международной комиссии по расследованию, в котором содержится обширный комплекс сбалансированных мер, нацеленных на стабилизацию ситуации не только вокруг Руанды, но и в регионе в целом. В этом контексте особую значимость имеют конкретные шаги по обеспечению эффективного осуществления эмбарго на поставки вооружений незаконным военизированным формированиям, а также призыв ко всем странам региона, чтобы их территории не использовались в качестве базы для подготовки нападений на любое другое государство. На наш взгляд, исключительно важно, что предлагаемые меры, как об этом четко говорится в резолюции, должны осуществляться в координации с соседними с Руандой странами. В этом мы видим залог успеха усилий международного сообщества по решению этой непростой проблемы,

что могло бы стать важной предпосылкой для стабилизации ситуации в регионе, и в частности, реализации положений Тунисской декларации глав государств района Великих озер от 18 марта 1996 года.

Г-н Пламбли (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация способствовала выработке этого проекта резолюции, и мы будем голосовать в его поддержку. Мы твердо поддерживаем усилия международного сообщества по оказанию противодействия незаконному вооружению и обучению руандийских элементов, стремящихся совершать вооруженные нападения на Руанду, и по обеспечению эффективности эмбарго на вооружения.

Комиссия по расследованию проделала работу на весьма профессиональном уровне, однако в некоторых случаях она не получала того сотрудничества, в котором она нуждается. Из доклада Генерального секретаря становится ясно, что ее работа еще не завершена. Некоторые из установленных ею до сих пор фактов, в частности в отношении одного из возможных нарушений эмбарго на вооружения, вызывают тревогу. Следствием находящегося на рассмотрении Совета проекта резолюции будет обеспечение сохранения существования Комиссии, хотя и в сокращенном составе и на основе полной готовности, для завершения ранее начатых расследований и рассмотрения дальнейших сообщений о нарушениях. Моя делегация считает, что это возможно в рамках существующих ресурсов. Данная резолюция также дает понять, что Совет ожидает более полного сотрудничества с Комиссией, в частности от Заира, и что он хотел бы видеть создание в регионе других механизмов для обеспечения полной эффективности эмбарго на вооружения. Мы считаем, что идея контрольного присутствия Организации Объединенных Наций на месте заслуживает осуществления.

Как напомнил нам представитель Руанды, сохраняющаяся нестабильность в районе Великих озер представляет собой проблему, которая должна оставаться предметом большой заботы этого Совета. Два года тому назад мы все слишком ясно видели, к чему она может привести. Другой направляемый этим проектом резолюции сигнал заключается в том, что Совет и международное сообщество сохраняют приверженность решению проблем

региона. В этом контексте мы придаем огромное значение осуществлению резолюции 1050 (1996) Совета Безопасности, созданию в Руанде политического отдела Организации Объединенных Наций и сохранению там теперь, когда выведена Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, радиостанции Организации Объединенных Наций; всесторонней поддержке усилиям бывшего президента Ньерере по развитию политического диалога в Бурунди; и в долгосрочном плане проведению региональной конференции, неоднократно вдохновлявшейся этим Советом, для решения более широких проблем региона.

Г-н Да Гама (Гвинея-Бисау) (говорит по-французски): Принимая резолюции 918 (1994), 997 (1995) и 1011 (1995), касавшиеся введения эмбарго на продажу и поставки оружия и соответствующих материалов в Руанду в соответствии с Главой VII Устава, Совет Безопасности стремился, в частности, к тому, чтобы положить конец конфликту, породившему неисчислимы человеческие страдания в этой африканской стране.

Однако, несмотря на эти важные меры, принятые Советом, Руанда остается объектом вооруженных вторжений и военных действий, что является логическим следствием отсутствия уважения к этим мерам и, в особенности, отсутствия у некоторых сторон в конфликте готовности к сотрудничеству. Поэтому Гвинея-Бисау глубоко озабочена сообщениями о случаях продажи или поставок оружия и соответствующих военных материалов бывшим руандийским правительственным силам, о которых говорится в письме Генерального секретаря от 13 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, а также в докладе Международной комиссии по расследованию, прилагаемом к этому письму, и в промежуточном докладе Комиссии по расследованию от 17 января 1996 года.

Гвинея-Бисау также озабочена заявлением Комиссии по расследованию о том, что определенные руандийские элементы проходят военную подготовку для совершения подрывных вторжений на территорию Руанды.

Несмотря на то, что Комиссия по расследованию пока не смогла досконально проверить эти сообщения, касающиеся возможных

нарушений эмбарго на поставки оружия, она по-прежнему пользуется нашим доверием. Мы благодарим ее за хорошую работу и призываем продолжать действовать в том же духе.

Постоянным источником озабоченности являются и радиопередачи, сеющие ненависть и страх в регионе. Поэтому мы вновь обращаемся ко всем государствам с призывом наладить взаимодействие со странами региона и незамедлительно покончить с этими трансляциями согласно требованиям соответствующих резолюций Совета Безопасности и заявлению глав государств района Великих озер, принятому 29 ноября 1995 года.

В этой связи мы считаем, что государствам района Великих озер принадлежит очень важная роль в урегулировании руандийского кризиса и положения в районе в целом. Поэтому мы надеемся на то, что решения, принимавшиеся на региональных совещаниях, и в особенности то, которое было принято на совещании, проходившем в Тунисе 18 марта 1996 года, будут эффективно выполняться и что участники этих совещаний обеспечат, чтобы территория их стран не использовалась вооруженными формированиями и бывшими руандийскими правительственными силами для военной подготовки и продажи или поставок оружия.

С учетом сказанного, мы намерены голосовать за представленный нашему вниманию проект резолюции.

Г-н Нкгове (Ботсвана) (говорит по-английски): Положение в районе Великих озер взрывоопасно. Исключительно важно обеспечить эффективное выполнение положений эмбарго на поставки оружия, введенного резолюциями 918 (1994), 997 (1995) и 1011 (1995) Совета Безопасности.

Мы высоко ценим вклад Международной комиссии по расследованию в претворение в жизнь положений этих резолюций. Выводы и заключения Комиссии явились важным фактором в осознании международным сообществом необходимости выполнения резолюций Совета Безопасности. Важно то, что деятельность Международной комиссии показала, что проблемы мира и безопасности касаются не только государств или правительств. Отдельным гражданам и организациям также

отведена соответствующая роль в этих вопросах, и они могут вносить существенный и действенный вклад в достижение этой цели. В этой связи хотелось бы отметить героические усилия неправительственных организаций, таких, как "Хьюмэн райтс уотч", "Международная амнистия", и сотрудников международных средств массовой информации, проделавших большую работу по сбору фактических данных, касающихся случаев продажи и поставок оружия бывшим руандийским правительственным силам. Не может быть никакого сомнения в том, что жизнь этих сотрудников подвергалась большой опасности в ходе их повседневной деятельности, которая принесла большую пользу Международной комиссии в ходе проводившихся ею расследований. Они конкретными делами продемонстрировали свою солидарность со страной, народ которой все еще ведет борьбу за устранение губительных последствий геноцида, в то время как лица, ответственные за этот геноцид, не испытывают раскаяния и вновь вооружаются и ведут подготовку к возвращению в страну с помощью силы.

Хотя Международная комиссия по расследованию добилась огромного прогресса в своей работе, из пунктов 19 и 20 доклада становится ясно, что эта работа еще не закончена. Мы серьезно обеспокоены сообщениями о том, что в Гоме и Букаву по-прежнему приземляются самолеты и что некоторые представители бывших руандийских правительственных сил занимаются сбором средств на цели финансирования вооруженного возвращения в Руанду. Продолжение Комиссией проводимых ею расследований будет иметь очень большое значение, поскольку эти расследования послужат мощным сдерживающим фактором для тех, кто все еще лелеет надежду на вооруженное вторжение в Руанду с целью изменения нынешнего порядка с помощью силы.

Комиссия по расследованию сможет преуспеть в решении стоящей перед ней благородной, но трудной задачи лишь в том случае, если ее деятельность будет пользоваться поддержкой государств-членов, в особенности государств района Великих озер в Центральной Африке. Правительство Сейшельских Островов уже внесло существенный вклад в работу Комиссии, и, в соответствии с пунктами 8, 9 и 10 постановляющей части представленного нашему вниманию проекта резолюции, мы обращаемся к другим государствам

с призывом сделать то же самое. Подход к вопросу о продаже и поставках оружия должен быть многогранным. Недостаточно лишь проводить расследования по уже имевшим место фактам поставок оружия и соответствующих материалов. Приоритетное внимание должно уделяться пресечению таких поставок. Поэтому важным шагом вперед стало бы заявление соседних с Руандой государств об их согласии на размещение наблюдателей Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 7 постановляющей части рассматриваемого проекта резолюции. В этой связи мы будем с нетерпением ожидать итогов проводимых Генеральным секретарем консультаций и выражаем надежду на то, что они будут успешными.

Г-н Карди (Италия) (говорит по-английски): Италия считает, что работа Международной комиссии, учрежденной в соответствии с резолюцией 1013 (1995) Совета Безопасности, способствовала внесению ясности в проблему, касающуюся тревожного и опасного явления - поступления оружия в район Великих озер в нарушение эмбарго на поставки оружия, введенного Советом Безопасности.

В этой связи работа Международной комиссии помогла Совету Безопасности воссоздать ясную и более четкую картину действительного положения дел в отношении поставок оружия в этот район. С нашей точки зрения, это явление представляет собой один из наиболее угрожающих факторов, порождающих общую нестабильность в регионе.

Италия выступает за продолжение Комиссией ее работы на основании мер, изложенных в пункте 91с доклада Генерального секретаря. По нашему мнению, совершенно ясно, что само существование этой Комиссии и ее присутствие в этом регионе являются сдерживающими факторами в плане поставок оружия.

Чем более ощутимым будет присутствие Комиссии и чем более эффективными будут ее расследования, тем труднее будет пренебрегать резолюциями Совета Безопасности или нарушать их.

Исходя из позиции Европейского союза, Италия, как и прежде, считает, что всеобъемлющая региональная конференция по вопросам мира, безопасности и развития позволила бы

международному сообществу и странам региона заняться рассмотрением основных причин нестабильности в районе Великих озер.

Италия считает, что проект резолюции, по которому Совет будет сейчас голосовать, отражает нашу озабоченность тем, что необходимо принять эффективные меры по предотвращению дестабилизирующей деятельности в районе Великих озер, и поэтому Италия будет голосовать за его принятие.

Г-н Ли Сонг Чжо (Республика Корея) (говорит по-английски): Прежде всего моя делегация хотела бы выразить признательность членам Международной комиссии по расследованию за неустанные усилия, предпринимаемые ими во исполнение мандата Комиссии в исключительно трудных условиях. Мы также признательны за два доклада, представленные Комиссией после проведения всеобъемлющего и углубленного расследования утверждений о незаконной продаже и поставках оружия в район Великих озер.

Что касается докладов Комиссии, то моя делегация выражает глубокую обеспокоенность в связи с выводом Комиссии о том, что вполне вероятно, что имело место нарушение эмбарго на поставки оружия в связи с двумя поставками в июне 1994 года оружия в Гому (Заир) с Сейшельских Островов, предназначенных для сил бывшего руандийского правительства. У нас вызывает также тревогу вывод Комиссии о том, что некоторые руандийские элементы проходят военную подготовку в целях проведения дестабилизирующих рейдов в Руанду.

Учитывая тот факт, что незаконные поставки оружия и соответствующих военных материалов в регион Великих озер представляют собой серьезную угрозу для дела мира и безопасности в этом районе, моя делегация подчеркивает особое значение, которое она придает продолжению полного и эффективного осуществления эмбарго на поставки оружия согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Это имеет еще большее значение после вывода Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), когда присутствие Организации Объединенных Наций существенно сокращено. Исходя из этого, мы приветствуем и поддерживаем продолжение работы Комиссии по расследованию с

целью продолжения ранее начатых расследований и обеспечения полного соблюдения эмбарго на поставки оружия, о чем говорится в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции.

В интересах обеспечения полного и эффективного осуществления эмбарго на поставки оружия моя делегация считает, что все государства, особенно государства этого региона, должны приумножить свои усилия по предотвращению незаконных поставок оружия и военного снаряжения военным группировкам или силам бывшего руандийского правительства, а также создать такие национальные механизмы, которые будут признаны необходимыми в этой связи. Моя делегация настоятельно призывает все государства, в частности те, граждане которых оказались упомянутыми в докладе Комиссии, оказывать всемерную помощь Комиссии. В этой связи Комиссии следует предоставить среди прочего неограниченный доступ ко всем соответствующим объектам и свидетелям, согласно ее просьбе, в условиях конфиденциальности и без присутствия должностных лиц или представителей любого правительства. Важно также отметить, что государства района Великих озер не должны допускать использования своей территории в качестве базы для вооруженных групп с целью совершения вторжений или рейдов против любого другого государства, в нарушение принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций.

Наконец, моя делегация хотела бы отметить, что настоятельно необходимо безотлагательно найти долгосрочное решение проблемы бедственного положения миллионов беженцев и перемещенных лиц в Руанде, а также в соседних государствах. Возвращение этих людей в свои дома имеет огромное значение не только с точки зрения нормализации положения в Руанде, но и для стабилизации положения в регионе. В этой связи моя делегация воздает должное всем государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций, международным организациям и неправительственным организациям, которые оказывали гуманитарную помощь, и призывает их и впредь продолжать эту ценную работу. С этой целью мы придаем особое значение эффективному осуществлению Каирской декларации глав государств района Великих озер от 29 ноября 1995 года, в которой подтверждается необходимость

прекращения радиопередач, сеющих ненависть и страх среди людей, особенно среди беженцев этого региона.

На основе этой позиции моего правительства моя делегация будет голосовать за представленный на наше рассмотрение проект резолюции.

Г-н Аваад (Египет) (говорит по-арабски): Прежде всего делегация Египта хотела бы воздать должное Международной комиссии по расследованию за те усилия, которые она предприняла для расследования утверждений, касающихся поставок оружия в район Великих озер в центре Африки. Мы приветствуем выводы, сделанные Комиссией, которой пришлось работать в крайне тяжелых условиях.

Мы высоко оцениваем также усилия тех правительств, которые в позитивном духе сотрудничали с Международной комиссией по расследованию. Тем не менее, мы хотели бы обратиться с призывом ко всем другим сторонам оказать еще большую поддержку и содействие Комиссии в предстоящий период, с тем чтобы она могла оперативно выполнить порученный ей мандат.

Делегация Египта обращается также с призывом ко всем государствам обеспечить эффективное осуществление эмбарго на поставки оружия неправительственным силам Руанды, как это предусмотрено в резолюции 1011 (1995) Совета Безопасности. Мое правительство выражает надежду на то, что ни одно государство района Великих озер не позволит какой-либо вооруженной группе использовать его территорию в качестве плацдарма для нападений на какое-либо соседнее государство, что явилось бы вопиющим нарушением международных договоров и Устава Организации Объединенных Наций.

В пункте 7 постановляющей части проекта резолюции Совет Безопасности предлагает Генеральному секретарю провести консультации с соседними с Руандой государствами по вопросу о необходимых мерах в целях обеспечения более эффективного осуществления эмбарго на поставки оружия и предотвращения поставок оружия бывшим руандийским правительственным силам. Мы в полной мере поддерживаем эту просьбу и надеемся в скором времени узнать о результатах таких консультаций. Мы уверены в том, что с учетом

таких консультаций и в контексте любого соглашения, которое может обсуждаться с целью размещения наблюдателей Организации Объединенных Наций в аэропортах или на пограничных контрольно-пропускных пунктах, будет обеспечиваться полное соблюдение принципа национального суверенитета всех тех государств, где будут размещены такие наблюдатели. Поэтому непереносимым условием для направления наблюдателей Организации Объединенных Наций в то или иное государство должно быть обеспечение согласия заинтересованных правительств с этими положениями.

Мы серьезно обеспокоены сообщениями о том, что некоторые элементы бывших руандийских правительственных сил прошли подготовку для того, чтобы осуществлять рейды внутри Руанды для дестабилизации этой страны. Мы также обеспокоены тем, что районы, где находятся руандийские беженцы, могут использоваться в качестве дымовой завесы для такой военной деятельности.

Делегация Египта вновь заявляет, что не будет никакой реальной стабильности, если вопрос беженцев в районе Великих озер не будет решен всеобъемлющим образом и если не будет облегчено их скорейшее возвращение в соответствующие страны.

Мое правительство поддерживает Тунисскую декларацию глав государств района Великих озер от 18 марта 1996 года. Мы считаем ее продолжением усилий, предпринятых в Каире в ноябре 1995 года. Мы надеемся на то, что все ее положения будут осуществлены в ходе усилий по восстановлению стабильности в этом жизненно важном районе в сердце Африки.

Делегация Египта проголосует за представленный Совету проект резолюции, который, с нашей точки зрения, является соответствующим и сбалансированным ответом Совета на доклад Международной комиссии по расследованию.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Правительство Китая всегда с большим интересом следило за развитием событий в районе Великих озер. Мы испытываем большое облегчение в связи с тем, что после конфликта и

войны Руанда постепенно продвигается к миру и стабильности.

Мир в Руанде был достигнут с большим трудом и является результатом активных усилий международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций, и в еще большей степени - результатом чаяний и усилий народа Руанды в его стремлении к мирной жизни. Надо искренне надеяться на то, что Руанда будет благополучно продвигаться по пути восстановления и развития в условиях мира и стабильности.

Мы также принимаем к сведению тот факт, что Руанда по-прежнему сталкивается с некоторыми трудностями в достижении стабильности для государства и мира для своего народа. С нашей точки зрения, основным вопросом, который стоит перед Руандой, остается подлинная реализация национального примирения. Поэтому мы надеемся на усилия международного сообщества по оказанию помощи народу и правительству Руанды в достижении этих целей и поддержим эти усилия.

Руководствуясь именно нашей искренней заинтересованностью в мире и спокойствии для руандийского народа, мы выражаем нашу глубокую обеспокоенность в связи с некоторыми проблемами, отраженными в заключительном докладе Международной комиссии по расследованию. Мы считаем, что незаконные поставки оружия в район Великих озер представляют потенциальную угрозу миру и стабильности в регионе и затруднят дело восстановления и развития заинтересованных стран, в частности Руанды.

Поэтому мы выступаем за принятие Советом надлежащих мер, которые позволят сократить или даже прекратить незаконные поставки оружия в этот район и укрепить взаимное доверие между странами района Великих озер. Мы считаем, что, принимая меры в этой области, Совет должен прислушаться к мнению заинтересованной страны и других заинтересованных стран в районе. Мы также отмечаем, что эти меры уже получили широкую поддержку у африканских стран, включая Руанду.

Исходя из этих соображений делегация Китая будет голосовать за представленный Совету проект резолюции.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции, который содержится в документе S/1996/298.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ботсвана, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Египет, Индонезия, Италия, Китай, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Чили,

Председатель (говорит по-испански): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1053 (1996).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления после голосования.

Г-н Тьебо (Франция) (говорит по-французски): Делегация Франции проголосовала за только что принятую резолюцию. Эта резолюция позволит Международной комиссии по расследованию продолжить свое расследование и пролить свет на многочисленные слухи в отношении торговли оружием, которые отравляют политический климат в районе Великих озер.

В докладе Комиссии акцент делается на имевшие место недавние поставки оружия в нарушение резолюций 918 (1994) и 1011 (1995) Совета Безопасности, которым было введено эмбарго в отношении бывших руандийских сил. Есть все основания для беспокойства в связи с этими сообщениями о событиях, которые происходят в регионе, где по-прежнему сохраняется значительная напряженность. По этой причине необходимо позволить Комиссии расследовать данные факты. Мы знаем, что само существование этого органа оказало сдерживающий эффект на незаконную торговлю в Центральной Африке. Мы надеемся на то, что эта резолюция усилит этот эффект.

Делегация Франции хотела бы напомнить о том, что с самого начала Франция делала все, что было в ее силах, для того, чтобы оказать помощь Комиссии под руководством посла Кассема, работе и упорству которого мы хотели бы воздать должное. Идея

создания Международной комиссии по расследованию была предложена в резолюции 1011 (1995) Совета Безопасности от 16 августа 1995 года в результате поправки, представленной Францией. Мы полностью поддержали резолюцию 1013 (1995) от 7 сентября 1995 года, в соответствии с которой была учреждена Комиссия.

Правительство Франции пригласило Комиссию в Париж. Результаты этого визита подробно рассмотрены в докладе Комиссии от 14 марта 1996 года, поэтому я не буду на них останавливаться. В докладе устанавливается полное отсутствие основы для утверждений, высказанных некоторыми лицами, которые не смогли предоставить никаких доказательств в подкрепление своих слов.

Мы считаем также, что для обеспечения успеха Комиссии ей должно быть оказано содействие со стороны стран региона. Поэтому мы призываем эти страны действовать ответственно, как того требует резолюция.

Делегация Франции также заслушала информацию, предоставленную Секретариатом по финансированию Комиссии. Как мы понимаем, она не сможет работать, если не будут предусмотрены дополнительные средства. Мы надеемся на то, что, если добровольные взносы окажутся недостаточными для покрытия расходов, связанных с работой Комиссии, будут приняты соответствующие решения по рекомендации Пятого комитета, с тем чтобы Международная комиссия по расследованию смогла успешно выполнить миссию, которую сегодня ей единогласно поручил Совет Безопасности.

В Центральной Африке предстоит решить еще много серьезных проблем. Прежде всего речь идет о проблеме беженцев. Есть также проблема национального примирения, которое так и не было достигнуто в некоторых странах, вопреки нашим ожиданиям. Эти два вопроса связаны с отсутствием доверия во всем субрегионе, что приводит к вызывающему беспокойство возрождению насилия.

Возобновление мандата Комиссии может уменьшить эту напряженность и поощрить главных действующих лиц в районе Великих озер возобновить свой диалог, с тем чтобы гарантировать народам Центральной Африки мир, безопасность и

развитие, которых так остро не хватает в этом регионе.

Г-н Кауль (Германия) (говорит по-английски): Мы весьма признательны Комиссии по расследованию за проделанную ею интенсивную и тщательную работу и за представленный Совету доклад.

Ввиду того, что достижение мира и стабильности в районе Великих озер является приоритетной целью, громадное значение для всего международного сообщества имеет прекращение бесконтрольного притока в этот регион оружия. Поэтому все мы заинтересованы в том, чтобы предоставить Комиссии по расследованию возможность выполнить свои обязанности. По этой причине мы твердо поддерживаем предложение о том, чтобы упомянутые в докладе страны сделали все, что в их силах, для содействия расследованию источников их граждан, которые могут быть задействованы в закупках и поставках в регион вооружений. Страны района Великих озер сами заинтересованы в том, чтобы обеспечить способность Комиссии выполнить свою задачу и таким образом предотвратить дальнейший приток вооружений в будущем.

Именно по этой причине мы проголосовали в поддержку принятой сегодня резолюции. Германия считает работу Комиссии частью усилий международного сообщества по содействию стабильности региона и поэтому поддерживает ее операции. Позвольте мне еще раз подчеркнуть то значение, которое мы придаем активизации соседними странами усилий по предотвращению какой бы то ни было военной деятельности элементов бывшего руандийского режима. Мы призываем соседние с Руандой государства всесторонне сотрудничать с Комиссией в ее усилиях по содействию лучшему осуществлению эмбарго на поставки оружия. К Заиру особенно обращена просьба вступить с Комиссией в переговоры о возможном размещении должностных лиц Организации Объединенных Наций, контролирующей соблюдение эмбарго на поставки оружия.

В своем письме от 14 марта 1996 года Генеральный секретарь указывает на необходимость предоставления достаточных для продолжения работы Комиссии ресурсов. Мы разделяем его

мнение. Было бы недальновидно не предоставлять необходимые средства для выполнения задачи такой важности.

Наконец, позвольте мне выразить нашу надежду, что Тунисская декларация глав государств района Великих озер от 18 марта 1996 года будет в скором времени претворена в жизнь. Прочный мир будет достигнут только в том случае, если беженцы смогут безопасно вернуться в свои родные страны.

Г-н Рендон Барника (Гондурас) (говорит по-испански): Последний доклад Международной комиссии по расследованию, учрежденной резолюцией 1013 (1995) Совета Безопасности, способствует прояснению неоднократно представлявшихся правительством Руанды и различными организациями в защиту прав человека сообщений о проведении операций, связанных с продажей или поставками оружия и соответствующей военной техники бывшим руандийским правительственным силам в нарушение эмбарго, установленного соответствующими резолюциями этого Совета.

Совершенно ясно, что незаконные поставки вооружений этим руандийским элементам и их военное обучение представляют собой опасность не только для мира и внутренней стабильности Руанды, но также мира и стабильности всего района Великих озер. По этой причине моя делегация считает, что учреждение Международной комиссии по расследованию стало весьма важным шагом по пути обуздания таких операций и мерой предотвращения возможности в Руанде нового геноцида, сопровождаемого гуманитарной катастрофой, подобных тем, которые ей пришлось испытать в недавнем прошлом.

Мы также считаем, что, принимая во внимание бесценную работу Комиссии, Совет должен усилить ее мандат таким образом, чтобы она могла провести расследование всех сообщений, прошлых и настоящих, о продаже и поставке оружия элементам бывших руандийских правительственных сил. Для этого Комиссия должна и впредь опираться на эффективное сотрудничество всего международного сообщества. Те правительства, причастность которых к подозреваемым нарушениям эмбарго на вооружения установлена, должны оказывать всестороннее содействие Комиссии в ее расследованиях. Столь же необходимо, чтобы

правительства стран района Великих озер соблюдали обязательства, взятые ими на себя по Тунисской декларации от 18 марта текущего года. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть всестороннее сотрудничество с Комиссией в проводимом ею расследовании продажи оружия таких стран, как Сейшельские Острова.

Принимая во внимание ту важную роль, которую Комиссия по расследованию играет для достижения мира, безопасности и стабильности в районе Великих озер, и учитывая настоятельную необходимость эффективного осуществления всеми государствами, особенно государствами этого региона, установленного этим Советом эмбарго на вооружения и военное снаряжение, а также соблюдения принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций, в любое время избегая использования вооруженными группировками их территорий для осуществления нападений на другие государства, моя делегация проголосовала в поддержку только что принятой этим Советом резолюции.

Г-н Вуд (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сегодня мы подтверждаем мандат Комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию, учрежденной для расследования продажи оружия в нарушение резолюций 918 (1994), 997 (1995) и 1011 (1995) Совета Безопасности.

Комиссия по расследованию проделала великолепную работу, несмотря на недостаточное сотрудничество со стороны некоторых основных правительств. Свидетельства нарушений эмбарго на продажу оружия бывшим руандийским силам в июне 1994 года, когда эти силы осуществляли геноцид, потрясают. Содержащееся в докладе Комиссии пока не подтвержденное сообщение о продолжающихся нарушениях эмбарго, в том числе о поставках оружия для бывших руандийских вооруженных сил в Гому и Букаву, должно быть тщательно расследовано. Именно поэтому Совет Безопасности и подтверждает мандат Комиссии.

Мы призываем все правительства всесторонне сотрудничать с Комиссией в проводимых ею расследованиях. Условия ее мандата четки и ясны. Комиссия уполномочена опрашивать свидетелей без посторонних, в отсутствие представителей какого бы то ни было правительства для заслушивания

свидетельств. Комиссия имеет право подбирать своих собственных переводчиков без одобрения какого-либо правительства. Все члены Организации Объединенных

Наций обязаны оказывать Комиссии содействие, обеспечивать такую безопасность ее членов, какую Комиссия попросит, и предоставлять ей доступ к тем свидетелям и в те места, каких Комиссия потребует.

Эмбарго на продажу и поставки оружия бывшим руандийским вооруженным силам и военизированным элементам было введено на основании Главы VII Устава Организации Объединенных Наций. Такая продажа оружия создает угрозу для международного мира и безопасности. Как определили Комиссия экспертов Организации Объединенных Наций и Совет Безопасности, бывшие руандийские вооруженные силы уже применили свое оружие для проведения геноцида против руандийского народа, а теперь они используют его для того, чтобы посеять внутри Руанды страх и беспокойство. Их вооруженная подрывная деятельность должна быть остановлена. Те руководители бывших руандийских вооруженных сил, которые совершали геноцид, должны быть наказаны Международным трибуналом для Руанды.

Мы преисполнены решимости ужесточить эмбарго на продажу оружия бывшим руандийским вооруженным силам. Данная Комиссия по расследованию представляет собой часть этого усилия по его выполнению. Раскрываемые Комиссией свидетельства должны использоваться государствами-членами для проведения расследований, ареста и наказания торговцев оружием, которые, нарушая это эмбарго на поставку оружия, нарушают внутреннее и международное право. Мы призываем всех членов Организации Объединенных Наций ужесточить это эмбарго на вооружения и всесторонне сотрудничать с Комиссией по расследованию.

Председатель (говорит по-испански): Желающих выступить больше нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь заниматься данным вопросом.

Заседание закрывается в 14 ч. 50 м.